

Porównanie tłumaczeń Psalmów 59:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ratuj mnie od moich wrogów, mój Boże! Chroń mnie* przed moimi przeciwnikami! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ratuj mnie od mych wrogów, mój Boże! Chroń mnie przed przeciwnikami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ocal mnie od czyniących nieprawość i wybaw mnie przed krwawymi ludźmi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyrwij mię od nieprzyjaciół moich, o Boże mój! a od powstawających przeciwko mnie uczyni mię bezpiecznym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrwi mię od nieprzyjaciół moich, Boże mój, i od powstawających przeciwko mnie wybaw mię!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyzwól mnie, mój Boże, od moich nieprzyjaciół, chroń mnie od powstających na mnie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ratuj mnie od wrogów moich, Boże mój! Obroń mnie przed przeciwnikami moimi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże, wybaw mnie od moich nieprzyjaciół, obroń przed tymi, którzy na mnie nastają!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od nieprzyjaciół moich ocal mnie, mój Boże, uchron przed tymi, co nastają na mnie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ratuj mnie, Boże mój, przed moimi wrogami, weź mnie w obronę przed tymi, którzy przeciw mnie powstają!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	коли він спалив Сирійську Месопотамію і Сирію Сова, і Йоав повернувся і побив долину соли, дванадцять тисяч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ocal mnie od mych wrogów, mój Boże, obroń mnie od moich przeciwników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyzwól mnie od krzywdzicieli, i wybaw mnie od ludzi winnych krwi.

¹⁾ Lub: Uczyni mnie niedostępnym, tzn. zapewnij mi bezpieczeństwo.